



ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica

V
GDP SR/10/2013

Zmluva o poskytnutí audítorských služieb

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

I.

Zmluvné strany

- 1.1 obchodné meno:** MONAREX Audit Consulting, s.r.o.
Sídlo: ČSA 24, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 36 006 670
DIČ: 2021098915
Zastúpený: Ing. Ladislav Pompura, PhD.
IČ DPH: SK2021098915
Register: Okresný súd v Banskej Bystrici, Oddiel: Sro, vložka č. 3701/S a zapísaná v zozname audítorov – pod evidenčným číslom 263
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s., pobočka Banská Bystrica
Číslo účtu: 2625 13 0787 / 1100
Telefón: +421/48/470 15 13
Fax: +421/48/470 15 23

(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

- 1.2 Názov:** Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Sídlo: Tajovského 28/B, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 17058520
DIČ: 2021526188
Zastúpená: Ing. Milan Boroš, riaditeľ
IČ DPH: SK2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000390899/8180
Telefón: 048/4722026
Fax: 048/4722036

(ďalej ako „objednávateľ“)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Swiss – Slovak Cooperation Programme
Program švajčiarsko – slovenskej spolupráce



Tento švajčiarsko – slovenský projekt je podporovaný prostredníctvom Programu švajčiarsko – slovenskej spolupráce v rámci rozšírenej Európskej únie

Telefón
048/4722026

Fax
048/4722036

e-mail
sop.sr@sopsr.sk

Bankové spojenie
7000390899/8180

IČO DIČ
17058520 2021526188

IČ DPH
SK2021526188

II. ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Objednávateľ vyhlásil v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákazku s nízkou hodnotou, predmetom ktorej je vykonanie 2 (dvoch) finančných auditov, a to dodanie správy audítora k finančným výkazom a list manažmentu projektu Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch č. 1551/2011, ktorých bližšia špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „služba“). Výzva na predloženie ponuky na dodanie predmetnej zákazky bola zaslaná 3 potenciálnym uchádzačom elektronicky dňa 08.01.2013 pod značkou SOPSR/4190/2012.
- 2.2. Výzva na predloženie cenovej ponuky bola zaslaná aj poskytovateľovi. Na základe vyhodnotenia súťažných ponúk zmluvné strany uzavretím tejto zmluvy prejavujú svoju vôľu dohodnúť podmienky a spôsob dodania predmetu zákazky v zmysle vyhlásenej súťaže uvedenej v odseku 2.1. tohto článku zmluvy.

III. PREDMET ZMLUVY

- 3.1. Poskytovateľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje pre objednávateľa uskutočniť:
„Vykonanie priebežného a konečného finančného auditu projektu Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch č. 1551/2011“
- 3.2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnutú službu bez väd od poskytovateľa prevziať a zaplatiť za jej vykonanie poskytovateľovi cenu dohodnutú v tejto zmluve.
- 3.3. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť pre objednávateľa službu s odbornou starostlivosťou, podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, v súlade so všetkými právnymi predpismi, ktoré sú platné na území Slovenskej republiky, ako aj s Medzinárodnými audítorskými štandardami (ISA), na svoje náklady, vo vlastnom mene, na svoje nebezpečenstvo, riadne, včas a poskytnúť objednávateľovi službu v zodpovedajúcej kvalite podľa tejto zmluvy.

IV. ČAS PLNENIA A MIESTO PLNENIA

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že priebežný audit za obdobie Zmluvy o realizácii projektu č. 1551/2011 do platnosti (05.10.2011) do 31.12.2012 bude vykonaný a správa audítora k finančným výkazom spolu s listom manažmentu bude dodaná v termíne do 25.02.2013 a konečný audit za obdobie 01.01.2013 do 31.07.2015 bude vykonaný a správa audítora k finančným výkazom spolu s listom manažmentu bude dodaný v termíne do 15.10.2015.
- 4.2. Dodržanie termínu dokončenia a poskytnutia služby je podmienené poskytnutím riadneho spolupôsobenia zo strany objednávateľa. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi spolupôsobenie potrebné pre splnenie predmetu zmluvy. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť všetky finančné výkazy projektu, ako aj všetky doklady, ktoré sa týkajú projektu k dispozícii audítorovi najneskôr k termínu 11. 02. 2013, resp. 15.

septembra 2015. V prípade omeškania odovzdania finančných výkazov a omeškania sprístupnenia účtovných dokladov vrátane príloh audítorovi v dohodnutých termínoch zo strany objednávateľa, sa o rovnaký počet dní zmení termín na dodanie správy audítora a listu manažmentu podľa bodu 4.1 tejto zmluvy.

- 4.3. Objednávateľ je oprávnený prevziať riadne poskytnuté služby aj pred dohodnutým termínom uvedenom v článku IV. ods. 4.1. tejto zmluvy.

V.

CENA ZA SLUŽBU A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 5.1. Cena za službu bola určená dohodou zmluvných strán, podľa zákona č. 18/1996 Z.z., o cenách v znení neskorších zmien a doplnkov a vyhlášky č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších zmien a doplnkov ako **cena pevná** vo výške:

a) za vykonanie priebežného auditu

cena bez DPH : 1 450,- euro (slovom : tisícštyristopäťdesiat euro)

DPH vo výške 20%: 290,- euro

cena s DPH : 1 740,- euro (slovom : tisícšedemstoštyridsať euro).

b) za vykonanie konečného auditu

cena bez DPH : 3 300,- euro (slovom : tritisícristo euro)

DPH vo výške 20% : 660,- euro

cena s DPH : 3 960,- euro (slovom : tritisícdeväťstošesťdesiat euro).

- 5.2. Cena za službu uvedená v bode 5.1. tohto článku je konečná a záväzná a zahŕňa všetky náklady poskytovateľa na riadne poskytnutie služby dohodnutej v článku III. tejto zmluvy.
- 5.3. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že cenu za poskytnutie služby objednávateľ poskytovateľovi uhradí na základe faktúry, ktorú poskytovateľ vystaví po podpísaní preberacieho protokolu na poskytnutú službu.
- 5.4. Za riadne a včas poskytnuté služby resp. ich časť vystaví poskytovateľ objednávateľovi faktúru s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa jej vystavenia objednávateľovi. Poskytovateľ je povinný vystaviť faktúru do 7 dní odo dňa podpísania preberacieho protokolu obidvomi zmluvnými stranami. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúru bankovým prevodom na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 5.5. Objednávateľ nie je povinný poskytnúť poskytovateľovi žiadne zálohové platby na poskytnutie služby.
- 5.6. Faktúra musí obsahovať tieto náležitosti:
- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a výšku v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,

- označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
- pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu poskytovateľa,
- prílohy v rozsahu a spracované spôsobom, aký predpisuje táto zmluva,
- označenie peňažného ústavu a číslo účtu na ktorý sa má platiť, konštantný a variabilný symbol,
- číslo zmluvy,
- názov služby v zmysle článku III, za ktoré je faktúra vystavená,
- názov a číslo projektu: Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch č. 1551/2011.

VI.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

6.1. Poskytovateľ je povinný:

- a) v priebehu poskytovania služieb poskytnúť objednávateľovi na požiadanie informácie o stave jej rozpracovanosti,
- b) zabezpečiť realizáciu služby podľa článku III. tejto zmluvy s náležitou odbornou starostlivosťou,
- c) bezplatne a bez zbytočného odkladu odstrániť chyby a nedostatky služby zistené v čase poskytovania služieb ako aj po jeho odovzdaní objednávateľovi.

6.2. Objednávateľ je povinný:

- a) zabezpečiť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť pri poskytovaní služieb,
- b) predložiť poskytovateľovi Prehlásenie účtovnej jednotky ku dňu vyhotovenia správy audítora za účelom potvrdenia vecnej správnosti a kompletnosti účtovných dokladov, ktoré budú obsiahnuté v audítorských finančných výkazoch,
- c) zaplatiť poskytovateľovi cenu služby vo výške dohodnutej v článku V. tejto zmluvy a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre doručenej objednávateľovi.

6.3. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať poskytovanie služieb podľa článku III. tejto zmluvy. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť vykonávanie kontroly.

6.4. Poskytovateľ vrátane jeho zamestnancov je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním služieb špecifikovaných v článku I. tejto zmluvy, pričom táto povinnosť trvá aj po skončení platnosti tejto zmluvy. Aj v prípade, keď klient pozbaví poskytovateľa tejto povinnosti, je poskytovateľ povinný sám zvážiť, či porušovanie mlčanlivosti nebude v neprospech objednávateľa. Nejedná sa o porušenie povinnosti mlčanlivosti v prípade, ak poskytovateľ sprístupnil tretej osobe skutočnosti, na ktoré sa síce viaže povinnosť mlčanlivosti, avšak ktoré bolo potrebné sprístupniť pre riadne plnenie záväzkov poskytovateľa podľa tejto zmluvy.

6.5. Povinnosť zachovať mlčanlivosť podľa predchádzajúcich odseku 6.4. tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na prípady, keď ide o zákonom uloženú povinnosť prekaziť spáchanie trestného činu alebo o zákonom uloženú povinnosť vypovedať pred konajúcim orgánom alebo o inú zákonom uloženú povinnosť alebo ak predmetné informácie budú

poskytnuté tretej osobe, ktorá má zákonom alebo zmluvou stanovenú povinnosť mlčanlivosti alebo sa predmetné informácie stanú verejne známymi či dostupnými inak ako porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

VII.

VYKONANIE, ODOVZDANIE A PREVZATIE SLUŽBY

- 7.1. Poskytovateľ poskytne služby uvedené v článku III. tejto zmluvy, vo svojom mene, na svoju zodpovednosť a v dohodnutej lehote.
- 7.2. Služba je vykonaná riadne a včas, ak poskytovateľ splnil súčasne nasledovné podmienky:
- a) služba je vykonaná v súlade s touto zmluvou a dokumentáciou;
 - b) poskytovateľ pri poskytovaní služby dodržal všetky kvalitatívne parametre na poskytovanie služby určenej dokumentáciou;
 - c) služba bola vykonaná včas – v dohodnutej lehote;
- 7.3. Po riadnom ukončení poskytovania služby v zmysle článku IV. tejto zmluvy, je poskytovateľ povinný vypracovať preberací protokol na celé služby a predložiť ho objednávateľovi na podpis najneskôr v termíne dohodnutom v článku IV. tejto zmluvy.
- 7.4. Služba uvedená v článku III. tejto zmluvy sa považuje za riadne a včas poskytnutú objednávateľovi podpísaním preberacieho protokolu objednávateľom.

VIII.

ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

- 8.1. Vadou služby sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch služby, stanovenej v tejto zmluve a právnych predpisoch, prípadne stanovených dodatkami k tejto zmluve.
- 8.2. V prípade porušenia povinnosti vzniknutej na základe tohto záväzkového vzťahu, je zmluvná strana, ktorá porušila svoje povinnosti v zmysle tejto zmluvy povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, okrem prípadu ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

IX.

ZMLUVNÉ POKUTY

- 9.1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry za riadne a včas poskytnuté služby uvedené v článku III. ods. 3.1. tejto zmluvy, je objednávateľ povinný zaplatiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% denne z ceny faktúry, s úhradou ktorej je objednávateľ v omeškaní, a to za každý, aj začatý deň omeškania.
- 9.2. V prípade, ak dodávateľ neposkytne služby uvedené v článku III. ods. 3.1. tejto zmluvy riadne a včas v požadovanom rozsahu, kvalite a termíne dohodnutých v tejto zmluve, je poskytovateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 2 000,- EUR, a to najneskôr do 7 dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.

- 9.3. Vznikom povinnosti poskytovateľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti poskytovateľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.
- 9.4. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

X. DORUČOVANIE

- 10.1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
- a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
- 10.2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučené na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla, resp. bydliska podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny.
- 10.3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, pričom táto je zhodná s adresou zapísanou v obchodnom registri alebo inom registri, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručенú.
- 10.4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, pričom táto nie je zhodná s jeho adresou zapísanou v obchodnom registri alebo inom registri, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku zmluvy.

XI. UKONČENIE PLATNOSTI ZMLUVY

- 11.1. Táto zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná.
- 11.2. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí dňom uvedeným v dohode.
- 11.3. Zmluvná strana môže od tejto zmluvy odstúpiť za podmienok určených v tejto zmluve.
- 11.4. Pri podstatnom porušení tejto zmluvy má ktorákoľvek zo zmluvných strán právo od zmluvy odstúpiť s okamžitou platnosťou.
- 11.5. Podstatným porušením tejto zmluvy sa rozumie omeškanie s plnením záväzku zmluvnej strany, ktoré trvá po dobu viac ako 15 kalendárnych dní, ak povinná zmluvná strana nevykoná nápravu ani v dodatočnej lehote, ktorú jej poskytne oprávnená zmluvná strana

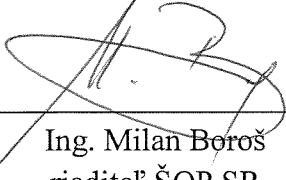
v písomnom oznámení, v ktorom špecifikuje porušenie záväzku, ktorého sa dovoláva, pričom táto lehota nesmie byť kratšia ako sedem kalendárnych dní.

XII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 12.1. Zmluvné strany dohodli, ako podmienku platnosti tejto zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu a dohodu o celom obsahu podpísanú obidvomi zmluvnými stranami.
- 12.2. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto zmluvou, ako aj záväzkové vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
- 12.3. Zmluvné strany sa zaväzujú počas doby trvania záväzkového vzťahu vzniknutého z tejto zmluvy oznamovať si navzájom všetky nové skutočnosti a zmeny dôležité pre tento ich zmluvný vzťah bez zbytočného odkladu.
- 12.4. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť neplatné ustanovenie zmluvy novým platným ustanovením tak, aby bol zachovaný účel tejto zmluvy a obsah jej jednotlivých ustanovení.
- 12.5. Akékoľvek spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto zmluvy, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. V prípade ak k vyriešeniu sporu nedôjde vzájomnou dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená podať návrh na súd na vyriešenie vzniknutého sporu.
- 12.6. Táto zmluva, všetky jej číslované prílohy alebo dodatky k nej sa vypracúva v 4 vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dve vyhotovenia.
- 12.7. Zmluvné strany sa dohodli, že neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1
- 12.8. Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
- 12.9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v "Celkovom zozname zmlúv jednotlivých ministerstiev a verejných inštitúcií" (<http://zmluvy.gov.sk/>).

V Banskej Bystrici dňa 12.2.2013

Za objednávateľa:



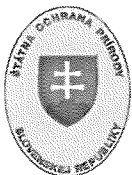
Ing. Milan Boroš
riaditeľ ŠOP SR

V Banskej Bystrici dňa 11.02.2013

Za poskytovateľa:



Ing. Ladislav Pompura, PhD.
konateľ
MONAREX Audit Consulting, s.r.o.



ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica

Príloha č. 1 Zmluvy o poskytnutí auditorských služieb, ktorej predmetom je vykonanie 2 (dvoch) finančných auditov, dodanie správy audítora k finančným výkazom a listu manažmentu projektu Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch č. 1551/2011 (ďalej len „zmluva“).

Cieľom finančného auditu Projektu Rozvoj ochrany prírody a chránených území v slovenských Karpatoch č. 1551/2011 (ďalej len „projekt“) je umožniť externému certifikovanému audítovi názor, či sú finančné výkazy vo všetkých ohľadoch vypracované v súlade s platným rámcom pre finančné výkazníctvo (ISA 200, bod 2). A teda, finančné výkazy musia byť pripravované v súlade s jedným alebo kombináciou medzinárodných účtovných štandardov, vnútroštátnych účtovných štandardov alebo iného autoritatívneho a komplexného rámca pre finančné výkazníctvo, ktorý bol určený pre použitie vo finančnom výkazníctve a je identifikovaný vo finančných výkazoch (ISA 120, bod 3). Externý certifikovaný audítor musí vykonávať finančný audit v súlade s Medzinárodnými štandardami pre audit (ISA), vydanými Medzinárodnou radou pre účtovnícke a záručné štandardy (IAASB) Medzinárodnej federácie účtovníkov (IFAC), aby sa bolo možné primerane uistiť, že finančné výkazy brané ako celok neobsahujú závažné nesprávne uvedené údaje, či už na základe podvodu alebo chyby (ISA 200, bod 7). Externý certifikovaný audítor zohľadní dodatočné požiadavky, ktoré môže navrhnúť Orgán pre audit alebo príslušný orgán Švajčiarskej federácie.

Okrem správy audítora k finančným výkazom externý certifikovaný audítor poskytne Štátnej ochrane prírody Slovenskej republiky „list manažmentu“ týkajúci sa akýchkoľvek závažných slabých stránok v účtovníctve a systémoch vnútornej kontroly zistených externým certifikovaným. Zmluva musí byť účinná počas celej doby trvania projektu, ak nie je ukončená, zmenená a doplnená alebo nahradená s náležitými odôvodneniami.

Externý certifikovaný audítor odsúhlasený Národným kontaktným bodom bude vykonávať príbežný Finančný audit pokrývajúci 2 roky implementácie projektu. Po ukončení projektu vykoná externý certifikovaný audítor Konečný finančný audit, ktorý bude pokrývať obdobie uvedené v čl. 4 zmluvy o dielo. Súčasťou Správy z finančného auditu je záverečné vyhlásenie založené na výsledkoch vykonaných finančných auditov.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Swiss – Slovak Cooperation Programme
Program švajčiarsko – slovenskej spolupráce



Tento švajčiarsko – slovenský projekt je podporovaný prostredníctvom Programu švajčiarsko – slovenskej spolupráce v rámci rozšírenej Európskej únie

Telefón
048/4722026

Fax
048/4722036

e-mail
sop.sr@sopsr.sk

Bankové spojenie
7000390899/8180

IČO DIČ
17058520 2021526188

IČ DPH
SK2021526188